

De l'oreille à la main : un site d'apprentissage de l'orthographe

Jean Petrissans

Number 160, Winter 2011

Les outils d'enseignement du français

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/61631ac>

[See table of contents](#)

Publisher(s)

Les Publications Québec français

ISSN

0316-2052 (print)

1923-5119 (digital)

[Explore this journal](#)

Cite this article

Petrissans, J. (2011). *De l'oreille à la main* : un site d'apprentissage de l'orthographe. *Québec français*, (160), 67–68.

De l'oreille à la main : un site d'apprentissage de l'orthographe

PAR JEAN PETRISSANS

Le site *www.porthor.com* (De l'oreille à la main) n'est pas une méthode, au sens éditorial du terme. C'est un complément qui se propose d'aborder la langue française par le versant de la transcription du français oral (les dialogues) ou du français lu.

Il est destiné aux étudiants qui veulent travailler seuls, en médiathèque par exemple. Néanmoins, il nous semble préférable que le professeur fasse la démonstration, au moins une fois, de la façon, ou plutôt des façons, d'aborder les activités et qu'il explique comment, de manière générale, on travaille la discipline orthographique.

La méthodologie utilisée ici est celle du français langue seconde. Ce qui ne signifie pas, bien entendu, que seuls les étudiants de FLS peuvent tirer profit du site. Nous serions même enclin à penser que, pour les apprenants francophones, ce type d'approche, qui considère qu'aucun mot de la langue française n'est donné, que tout est à acquérir, y compris les choses qui semblent les plus élémentaires, peut présenter un intérêt. En fonction de leur niveau, les apprenants francophones peuvent donc travailler les textes et leur préparation à partir du niveau A2.

Les principes pédagogiques : focalisation sur un élément et application immédiate

Le premier principe consiste à faire porter l'attention, dans un point orthographique, sur un élément et un seul. Pédagogiquement, nous pensons que cette approche permet une plus grande efficacité et que les chances de réussite, lorsqu'on passe à l'acte d'écriture, sont meilleures. Par ailleurs, de nombreux points renvoient à des dictées dans lesquelles des points connexes sont traités et que l'utilisation du site s'inscrit dans une démarche pédagogique plus large, celle de l'enseignant.

Dans la même logique, les exceptions, la plupart du temps, ne se trouvent pas dans la préparation de dictée mais en annexe. Les étudiants peuvent les consulter (ou non), et les mémoriser s'ils s'en estiment capables. De la même façon, les extensions du raisonnement (un raisonnement qui s'applique à d'autres points orthographiques) sont consultables en fonction des dispositions de chacun.

Notre deuxième principe directeur est celui d'une application immédiate du point orthographique présenté. C'est le principe de base du travailleur manuel qui forme un compagnon : il montre un tour de main ou un outil et demande à son élève de passer tout de suite à l'action, tandis que le professeur (dans le cadre d'un enseignement en alternance) dispense un enseignement plus englobant.

Le style des préparations de dictée

La lecture d'un précis d'orthographe, aussi bien fait soit-il, et aussi utile soit-elle, a quelque chose à voir avec celle d'une notice technique ou d'un guide d'utilisation : même ton impersonnel, mêmes exemples « neutres », même présence de termes techniques qui constituent, pour le lecteur, des obstacles supplémentaires à sa compréhension d'une matière souvent en elle-même austère. Et, pour beaucoup de lecteurs,

la conséquence ne tarde pas : au bout de quelques pages, voire de quelques lignes, l'ouvrage « tombe des mains ».

Ce danger, celui, au mieux, de la déconcentration et, au pire, de l'assoupissement, nous avons voulu l'éviter. En personnalisant les explications, en pratiquant l'adresse directe, en immisçant parfois le « je » et, surtout, en essayant de donner des exemples qui « accrochent » le lecteur, nous espérons retenir suffisamment son attention pour que le travail sur l'écriture du français reste ce qu'il est : un travail et pas un pensum.

Les textes

Ils ne sont pas littéraires, ils sont « ronds » (principe de complétude) et ils sont courts ; les thèmes en sont aussi variés que possible. Notre ambition en la matière a été de faire en sorte que les textes présentent un intérêt dans leur forme, leur style ou leur fond.

Le classement de la dictée en fonction des niveaux de compétence du cadre européen commun de référence (CECR) tient compte du texte lui-même, bien évidemment, mais aussi de la difficulté et de la productivité des règles proposées.

L'orthographe moderne

On le sait, l'orthographe française est particulièrement difficile. En 1989, des rectifications de l'orthographe ont été élaborées puis proposées à tous les scripteurs l'année suivante. Elles visent (et parviennent) à une mise en cohérence et à une facilitation de l'activité d'écriture, en particulier sur les points suivants :

- les accents sur le *e*, en conformité avec la prononciation ;
- la conjugaison des verbes en *-eler* et *-eter* qui prennent un accent grave pour marquer le son [è] (sauf *appeler* et *jeter*) ;
- la suppression des accents circonflexes sur *i* et *u* ;
- la simplification des règles sur le trait d'union.

Puisque l'occasion nous est offerte de lever certaines difficultés de l'orthographe française, nous avons choisi de profiter de cette facilité. Ce site est donc rédigé en orthographe moderne et, sur les points mentionnés plus haut, ce sont les nouvelles règles qui sont présentées, sans référence aux anciennes.

Le déroulé du travail

Maitriser l'orthographe française suppose que l'on fasse appel à deux types de mémoire, la mémoire visuelle et la mémoire du raisonnement. Les activités proposées dans ce site permettent de solliciter les deux types de mémoire. Mais l'ordre des opérations a son importance :

- si l'on commence par la préparation de dictée, on privilégie la mémoire du raisonnement ;
- à l'inverse, si c'est d'abord le texte de la dictée qui est travaillé, c'est la mémoire visuelle qui est sollicitée en premier.

L'accent est mis sur la mémoire du raisonnement

La première étape consiste alors à travailler la préparation de dictée. Avec des débutants, le professeur lira la préparation de manière que les étudiants puissent établir la correspondance entre ce qu'ils entendent et ce qu'ils lisent. L'enseignant répondra à leurs questions et fera éventuellement le lien avec ce qui a été vu précédemment en cours.

Les exemples ne comportent ni soulignement ni écriture en gras qui permettraient à l'étudiant de voir d'un simple survol où se trouve le point traité. C'est volontaire. L'étudiant doit faire l'effort d'analyser l'exemple pour voir où se trouve la mise en application du point traité.

Mais son effort est récompensé, les préparations comportant au moins deux mots que l'on retrouvera dans la dictée. Ces mots sont souvent ceux dont le sens ou l'orthographe présentent des difficultés et qui méritent de ce fait une attention particulière.

L'accent est mis sur la mémoire visuelle

L'enseignant donne le texte objet de la transcription. Il demande aux étudiants de le lire attentivement et d'essayer de fixer dans leur mémoire les mots nouveaux ou difficiles. Il peut également commencer à faire réfléchir sur les passages soulignés qui correspondent à des points traités dans la préparation. La lecture de la préparation de dictée permettra ensuite de fixer ce qui a été découvert dans le texte et d'insister (visuellement) sur l'orthographe des mots les plus difficiles.

Pour clore cette présentation rapide, nous voudrions souligner un point qui nous semble important : ce site a pour seule et modeste ambition d'apporter une aide à tous ceux qui ont la volonté d'améliorer leur orthographe. La méthodologie proposée, qui privilégie une avancée par petits pas par la focalisation sur des difficultés ponctuelles, nous a semblé être la plus appropriée pour parvenir à réaliser cet objectif. Mais, sans la volonté de l'apprenant, sans une attention de tous les instants, pendant la période d'apprentissage et tout au long de notre vie de scripteur, les efforts des pédagogues resteront vains et les progrès réalisés ne pourront être qu'incidents. □

L'OFFRANDE DES FOUS

THRILLER



26,95 \$,
520 pages

Kate Wolf, jeune physicienne brillante, et Jason Slone, journaliste engagé, sont contraints d'effectuer ensemble une mission à l'étranger, alors que tout les oppose.

Quelque part, un savant au passé mystérieux, passionné de génétique, cherche à confirmer une audacieuse conception qui remet en question la théorie sur l'évolution des espèces de Darwin. Animé par une motivation d'une tout autre nature, un extrémiste impitoyable élabore un plan diabolique dont la réussite signifierait l'anéantissement d'une partie de l'humanité.

Dans ce nouveau thriller, remarquablement documenté, Henri Bellotto nous offre un suspense soutenu où fiction et réalité, subtilement entremêlées, pourraient se révéler dramatiquement prémonitoires.

L'action se transporte d'un continent à l'autre sur un rythme haletant, jusqu'à une conclusion inattendue et dérangeante qui marquera à tout jamais le lecteur et le forcera à réfléchir aux conséquences de la folie des hommes.

Découvrez ce livre chez votre libraire et plus encore sur

www.jcl.qc.ca



LES ÉDITIONS JCL



Conseil des Arts
du Canada

Société
de développement
des entreprises
culturelles
Québec



Patrimoine
canadien